

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 60  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, April 29, 1994

Le vendredi 29 avril 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, because the principle of the Bill is flawed due to the fact that it contains no provisions aimed at making the work done by lobbyists more transparent.”

And on the sub-amendment of Mr. Harper (Simcoe Centre), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona),—That the amendment be amended by adding after the word “lobbyists” the following:

“in Canada”.

Debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table,—Report concerning permits issued by the Minister of Citizenship and Immigration for the year 1993, pursuant to subsection 37(7) of the Immigration Act, Chapter I-2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-158. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

## WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table,—Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts. (*Ways and Means Proceedings No. 13*)—Sessional Paper No. 8570-351-13.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, parce que le principe du projet de loi est défaillant puisqu'il n'entrevoit pas de mesures visant à rendre transparent le travail des lobbyistes.»

Et sur le sous-amendement de M. Harper (Simcoe—Centre), appuyé par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona),—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, après le mot «lobbyistes», ce qui suit:

«au Canada».

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) dépose sur le Bureau,—Rapport concernant les permis délivrés par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration durant l'année 1993, conformément à l'article 37(7) de la Loi sur l'immigration, chapitre I-2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-158. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

## VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes. (*Les voies et moyens n° 13*)—Document parlementaire n° 8570-351-13.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 18th Report of the Committee (Vote 5 under PARLIAMENT—Main Estimates 1994–95).—Sessional Paper No. 8510–351–8.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7, 8 and 11 which includes this Report*) was tabled.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th Report of the Committee, which was as follows:

Your Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Natural Resources:

Reed for Hopkins

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 11 which includes this report*) is tabled.

##### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Ms. McLaughlin (Yukon), Bill C-244, An Act respecting a National Solidarity Day for the Aboriginal Peoples of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

##### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Gagliano (Saint-Léonard), moved,—That the 19th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

##### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning material depicting violence (No. 351–0247);

—by Mr. Harper (Calgary West), one concerning material depicting violence (No. 351–0248) and one concerning the official languages of Canada (No. 351–0249).

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 18<sup>e</sup> rapport de ce comité (Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT—Budget des dépenses principal 1994–1995).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–8.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n<sup>os</sup> 7, 8 et 11 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19<sup>e</sup> rapport de ce comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des ressources naturelles:

Reed pour Hopkins

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 11 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

##### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon), le projet de loi C-244, Loi concernant l'institution d'un jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des autochtones du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

##### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Gagliano (Saint-Léonard), propose,—Que le 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

##### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de matériels décrivant la violence (n<sup>o</sup> 351–0247);

—par M. Harper (Calgary—Ouest), une au sujet de matériels décrivant la violence (n<sup>o</sup> 351–0248) et une au sujet des langues officielles du Canada (n<sup>o</sup> 351–0249).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Mifflin (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs) presented the answer to a question on the *Order Paper*.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans).

And on the sub-amendment of Mr. Harper (Simcoe Centre), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona).

Debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-210, An Act to provide for the recall of members of the House of Commons.

Miss Grey (Beaver River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By the Speaker,—Approval of budget and allocation of funds to the Standing Committee on Human Resources Development, pursuant to Standing Order 148(2).—Sessional Paper No. 8560-351-2B.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Mifflin (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans).

Et sur le sous-amendement de M. Harper (Simcoe—Centre), appuyé par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona).

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-210, Loi prévoyant la révocation des députés de la Chambre des communes.

M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), appuyée par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par le Président,—Approbation du budget et de l'affectation de deniers au Comité permanent du développement des ressources humaines, conformément à l'article 148(2) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560-351-2B.

By The Speaker,—Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for the period of February 15, 1994 to March 22, 1994, pursuant to Standing Order 148(1).—Sessional Paper No. 8560–351–2C.

Par le Président,—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour la période du 15 février 1994 au 22 mars 1994, conformément à l'article 148(1) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560–351–2C.

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–108. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–108. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

By Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Report of the Northern Oil and Gas for the year 1993, pursuant to section 109 of the Canada Petroleum Resources Act, Chapter 36 (2nd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–455A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

Par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l'année 1993, conformément à l'article 109 de la Loi fédérale sur les hydrocarbures, chapitre 36 (2<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–455A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

By Mr. Manley (Minister of Industry)—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 11 of the Small Businesses Loans Act, Chapter S–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–240. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 11 de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, chapitre S–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–240. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.